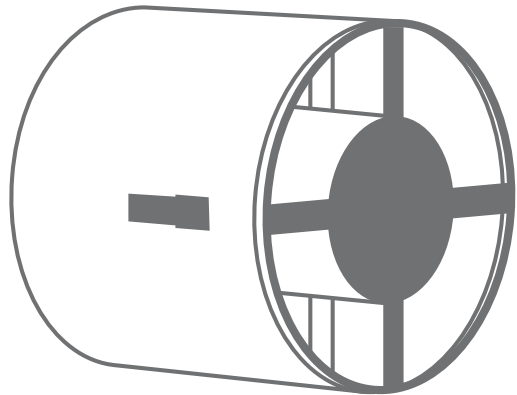




FANTINICOSMI ► INDUSTRIE



## ASPIRATORI ELICOIDALI A SCOMPARSA

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

PAG. 6

## DUCT AXIAL FANS

USER INSTRUCTIONS

PAG. 8

## ΑÉΡΑΤΕΥΡΣ ΗÉΛΙΚΟΪΔΑΥΣ

INSTRUCTIONS

PAG. 10

## ΑΧΙΑΒΕΝΤΙΛΑΤΟΡΕΝ

MONTAGEANWEISUNGEN

PAG. 12

## EXTRACTORES HELICOIDALES

MANUAL DEL USUARIO Y DE INSTALACIÓN

PAG. 14

## ΑΧΙΑΑΛ FANS

USER'S MANUAL EN INSTALLATIE

PAG. 16

## VENTILATOARE AXIALE

MANUAL DE UTILIZARE ŞI DE INSTALARE

PAG. 18

## ΕΛΙΚΟΕΙΔΕΙΣ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΕΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

PAG. 20

## AKSIALNI VENTILATORI

UPUTE ZA MONTIRANJE

PAG. 22

## AKSIALNI VENTILATORJI

NAVODILA ZA UPORABO IN NAMESTITEV

PAG. 24

EVOLUTION FL

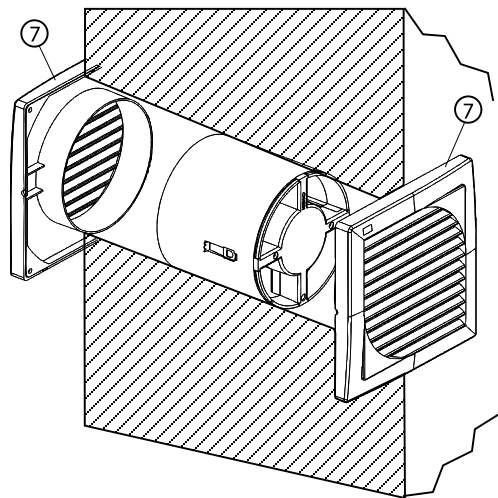


Fig. A  
Abb. A  
Σχέδιο A  
Slika A

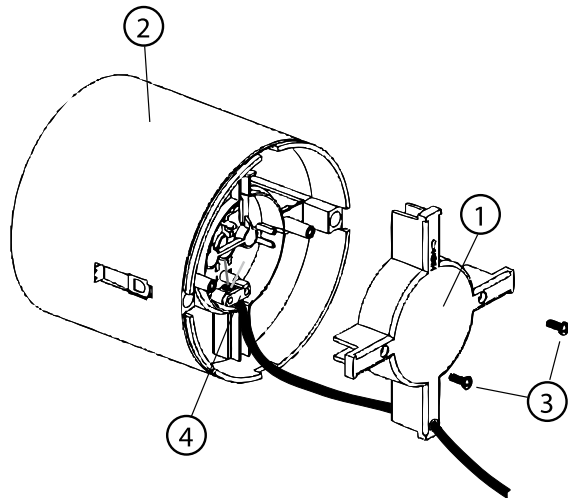


Fig. B  
Abb. B  
Σχέδιο B  
Slika B

## FL "S"

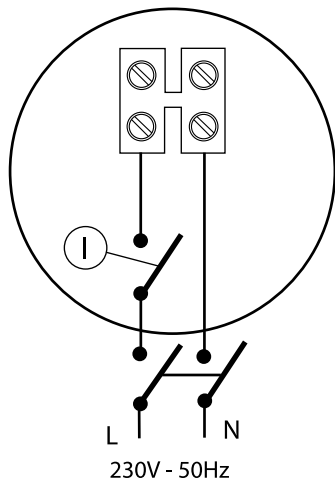


Fig. C  
Abb. C  
Σχέδιο Γ  
Slika C

## FL "T"

## EVOLUTION FL

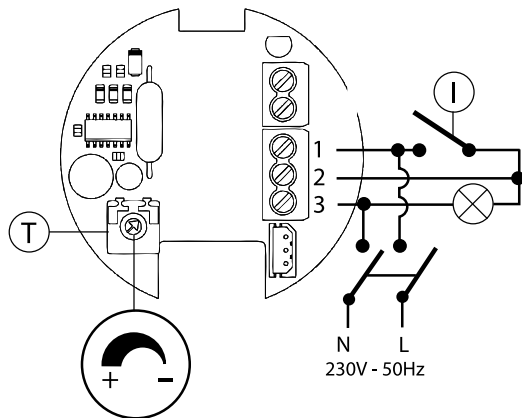


Fig. D  
Abb. D  
Σχέδιο Δ  
Slika D

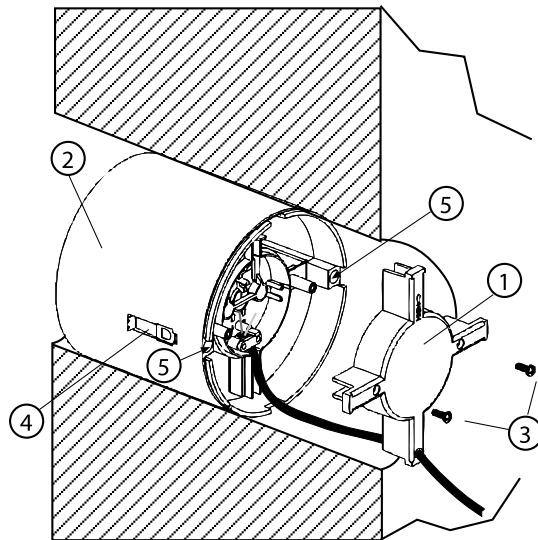



Fig. E  
Abb. E  
Σχέδιο E  
Slika E

## 1. AVVERTENZE GENERALI

 **AVVERTENZE!**

**Leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, onde evitare il rischio di scosse elettriche, incendi e lesioni personali.**

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione d'uso e manutenzione.
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso chiodi ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per aerazione dei locali.
- Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi al rivenditore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante scollegandolo dalla rete di alimentazione dopo aver staccato l'interruttore dell'impianto.
- Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio, suscettibili di costituire un pericolo per i bambini, che potrebbero servirsi dell'apparecchio, fuori uso, per i propri giochi.
- L'esecuzione dell'impianto elettrico deve essere conforme alle "Norme per gli impianti elettrici negli edifici civili".
- Apparecchio conforme alle Direttive: CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE 93/68.
- Essendo l'apparecchio costruito a regola d'arte, con un uso corretto ed una regolare manutenzione, durata ed efficienza elettrica e meccanica saranno più efficienti.

 **ATTENZIONE:**

- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.
- Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- L'apparecchio è costruito secondo le norme del doppio isolamento (Classe II) e quindi non necessita del cavo di terra.
- Verificare che la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa. In caso dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata. All'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Spegnerlo l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato. Non ostruire la griglia di aspirazione.
- A norma delle vigenti leggi antinfortunistiche assicurarsi che, ad installazione avvenuta dell'aspiratore, non sia possibile, in nessun caso, accedere dal lato mandata alle parti in movimento. In caso contrario utilizzare l'apposita griglia di protezione. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).
- Se nel locale da ventilare è installato un apparecchio a gas (o altri combustibili) è indispensabile verificare che vi sia un adeguato rientro dell'aria, per garantire la perfetta combustione dello stesso ed il corretto funzionamento del ventilatore.
- Non installare l'aspiratore nello stesso condotto dove sono convogliati i fumi di un apparecchio a gas.
- L'apparecchio deve scaricare in canna di esalazione singola oppure direttamente all'esterno.

Aspiratori elicoidali a scomparsa  
Potenza nominale FL: 10/4" - 16 W;  
12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
Tensione nominale: 230V~ 50Hz  
Grado di protezione: IP X4

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO  
IL NOSTRO PRODOTTO.  
PRIMA DI USARLO,  
LEGGERE IL MANUALE  
D'USO ACCURATAMENTE E  
CONSERVARLO BENE PER  
CONSULTARLO IN FUTURO.


## 2. INSTALLAZIONE, COLLEGAMENTO ELETTRICO E MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

---

- Fig. A** - Questo aspiratore è adatto per essere installato all'interno di un breve condotto con espulsione diretta all'esterno.  
Se l'aspiratore viene installato ad una altezza inferiore a mt.2,3 dal pavimento si rende obbligatoria l'applicazione delle apposite griglie di protezione **(7)** fornite come accessorio.
- Fig. B** - Estrarre il coperchio centrale **(1)** dall'aspiratore **(2)** agendo sulle viti **(3)**.  
Eseguire il foro nella zona pre-tranciata del coperchio centrale **(1)** e inserire il cavo di alimentazione fissandolo all'aspiratore **(2)** mediante il pressacavo **(4)** in dotazione.
- Effettuare il collegamento elettrico alla morsettiera di alimentazione:  
**Fig. C - COLLEGAMENTO "STANDARD"** Modelli: FL 10/4"S, FL 12/5"S, FL 15/6"S.  
Collegamento elettrico per l'accensione dell'aspiratore mediante azionamento manuale dell'interruttore **(I)** previsto nello schema.  
**Fig. D - COLLEGAMENTO "TIMER"** Modelli: FL 10/4"T, FL 12/5"T, FL 15/6"T.  
Collegamento elettrico per il funzionamento temporizzato dell'aspiratore mediante azionamento manuale dell'interruttore **(I)** previsto nello schema.  
L'aspiratore entra in funzione all'accensione della luce. Spegnendo la luce, il TIMER consente all'aspiratore di continuare a funzionare per un periodo di tempo programmabile da 45 sec. a 30 min. circa e funziona regolarmente anche in assenza di lampada o con lampada bruciata.  
I modelli con timer vengono forniti alla taratura minima di circa 45 sec. Se si desidera aumentare il tempo di funzionamento operare come segue:
  - Disinserire il circuito di alimentazione.
  - Agire delicatamente con un cacciavite sul trimmer **(T)** nel senso indicato dalla freccia.
  - Verificare che il tempo sia quello desiderato. In caso contrario ripetere l'operazione.
- Fig. E** - Posizionare l'aspiratore **(2)** all'interno del condotto ed avvitare le viti **(5)** che azionando le leve di aggancio **(6)** bloccheranno l'aspiratore alle pareti del condotto.  
Inserire il coperchio centrale **(1)** sull'aspiratore **(2)** e fissarlo con le viti **(3)**.

## 3. SMALTIMENTO

---

 **ATTENZIONE:**  
Informazione importante per lo smaltimento ecosostenibile dell'apparecchio



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" [articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997].

## EVOLUTION FL

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING! Read carefully the instructions in this booklet as they give important information on the correct installation, use and maintenance of the appliance. Keep this booklet in a safe place so that it will be available for future reference.**

- After unpacking check the integrity of the set.
- In case of doubt do not use the set and ask for a qualified Person's intervention.
- All the packaging (plastic bags, polystyrene foam , nails etc) must be kept out of the reach of children.
- Before connecting the appliance to the mains supply ensure that the rating label specifications correspond to your electrical supply.
- This appliance must be only used for the purpose for which it was designed i.e. room ventilation.
- All other uses must be considered to be potentially dangerous. The Manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- The safe use of any electrical appliance involves the observing of certain basic rules, in particular :
  - Do not touch the appliance with wet or moist hands or feet. - Do not use the appliance with bare feet.
  - Do not pull the plug from the power socket by the mains lead of the appliance itself. - Do not leave the appliance exposed to adverse elements such as rain, salt etc.
  - Do not let young children, aged or infirm people use the device without supervision.
  - Before beginning any cleaning or maintenance operations disconnect the appliance from the electrical supply by taking out the plug or switching off the appliance isolation switch.
  - In case of fault and/or malfunction of the appliance, switch it off but do not attempt to rectify. Seek advice from a suitably qualified person. If repair is necessary contact the Manufacturer and ask only for original spare parts. If the above action is not carried out the safety of the appliance could be jeopardized.
  - Should it be decided not to use this appliance any longer, it should be removed from the electrical supply and rendered inoperative, then disposed of in the normal manner. It is also recommended to make harmless those parts of the appliance which could be harmful, especially to children who might play with the disused appliance.
  - The installation must conform to the requirements of the latest issue of the I.E.E. wiring regulations.
  - This appliance conforms to: CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68
  - This appliance is carefully manufactured. Correct use and regular maintenance will assure a long and reliable service life.

**⚠ SPECIAL WARNINGS**

- Installation must be carried out as detailed in these instructions. The user is warned that incorrect installation could cause harm to persons or animals or damage to property. The Manufacturer cannot be held responsible in such cases.
- The apparatus is double insulated (II Class) and does not require earthing.
- Check that the current carrying capacity of the mains wiring and socket are adequate for the maximum rating of the device shown on the rating label.
- In case of doubt consult a suitably qualified person.
- When installing, use a double pole switch with minimum contact separation of 3 mm as means of disconnection.
- Do not leave the appliance connected unnecessarily. Switch off the main switch of the appliance when it is not in use.
- Do not obstruct the air inlet or outlet grilles.
- In conformity with health and safety laws in force, when installation of exhaust fan is completed, make sure that it is not at all possible to reach moving parts from the inlet side. On the contrary it is necessary to mount the special protection shutter. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).
- If there is a combustion appliance in the room , it is essential to ensure that the air supply to the room is adequate for the correct functioning of both the combustion appliance and the fan.
- Do not install the fan in the same duct where gas appliance fume is conveyed.
- The appliance must discharge into a single exhaust pipe or directly outside the building.

Models: FL Duct Axial Fans  
 Rated Power FL: 10/4" - 16 W;  
 12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
 Rated Voltage: 230V~ 50Hz  
 Protection Rating: IP X4

THANK YOU FOR CHOOSING  
 OUR CONVECTORS. BEFORE  
 USING IT, READ THE MANUAL  
 CAREFULLY AND KEEP IT WELL  
 FOR FUTURE REFERENCE



## 2. INSTALLATION, ELECTRICAL CONNECTIONS AND OPERATING MODALITIES

---

1. **Fig. A** - This exhaust fan is suitable for installation inside a short duct for direct outdoor air exhaust.

If the exhaust fan is mounted at a height of less than 2.3 meters, it is necessary to fit the fixed protection grill **(7)** supplied as an accessory.

2. **Fig. B** - Remove the central cover **(1)** from the exhaust fan **(2)** by releasing the screws **(3)**.

Drill a hole in the pre-cut portion of the central cover **(1)** and insert the power cable; fasten it to the exhaust fan **(2)** by means of the cable clamp **(4)** supplied as standard.

3. Connect power cable to the terminal block:

**Fig. C - "STANDARD" CONNECTION** Models: FL 10/4"S, FL 12/5"S, FL 15/6"S.

Electrical connection for exhaust fan activation through a manual switch **(I)** as shown in the diagram.

**Fig. D - "TIMER" CONNECTION** Models: FL 10/4"T, FL 12/5"T, FL 15/6"T.

Electrical connection for the activation of timed exhaust fan through a manual switch **(I)** as shown in the diagram.

The exhaust fan is activated when the light is turned on. When the light is turned off, the exhaust fan continues to operate, for the programmable time, from 45 sec. to ca 30 min and this operation is ensured also with no bulb or with a burnt out bulb.

Operating time is factory set for about 45 seconds. To extend the operation time, proceed as follows:

- Disconnect the power supply circuit.

- Turn the trimmer **(T)** gently using a screwdriver in the direction shown by the arrow.

- Verify if the operational time has been correctly set, if not repeat the procedure carefully.

4. **Fig. E** - Place the exhaust fan **(2)** inside the duct and tighten the screws **(5)** which will activate the hooking levers **(6)** and fix the exhaust fan to the duct walls.

Replace the central cover **(1)** to the exhaust fan **(2)** and fasten it with the screws **(3)**.

## 3. DISPOSAL

---



### WARNING:

Important information concerning the environment friendly disposal of the appliance



This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. The symbol of the barred waste bin indicates that, at the end of its useful life, the product has to be collected separately from the domestic waste. The user will have to take the product to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or return it to a retailer on purchase of a replacement. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipments avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risk and promotes also recycling of the materials used in the appliance.

## 1. INSTRUCTIONS GENERALES

**ATTENTION:**

**Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret, car elles fournissent d'importantes indications sur la sécurité pour l'installation, l'utilisation et la maintenance.**

**Conserver soigneusement ce livret afin de pouvoir le consulter ultérieurement en cas de besoin.**

- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil soit intact. En cas de doutes, ne pas se servir de l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc..) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car peuvent représenter des sources potentielles de danger.
- Avant de relier l'appareil, s'assurer que les données indiquées sur la plaquette correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
- Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'aération des locaux. Tout autre usage doit être considéré impropre et par conséquent dangereux. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation impropre, erronée et irraisonnée.
- L'utilisation d'un appareil électrique quelconque implique l'observation de certaines règles fondamentales. En particulier:
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides. - Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...). - Ne pas laisser sans surveillance les enfants ou les personnes incapables d'utiliser l'appareil tout seuls.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation électrique et éteindre l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre celui-ci et ne le toucher plus.
- Pour d'éventuelles réparations, s'adresser au vendeur, et demander qu'on utilise les pièces de rechange originaux. Le non-respect de ces normes pourrait compromettre la sécurité de l'appareil. Lorsqu'on décide de ne plus utiliser un appareil de ce type, on recommande de le désactiver en le déconnectant du réseau d'alimentation après avoir débranché l'interrupteur de l'installation. On conseille aussi de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de représenter un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors d'usage pour leurs jeux.
- L'installation électrique doit être conforme aux Normes pour les installations électriques dans les édifices civils. Appareil conforme aux Directives: CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68. L'appareil est fabriqué suivant les règles de l'art. Un emploi correct et un entretien régulier assurent une longue durée et fiabilité des parties électriques et mécaniques.

**INSTRUCTIONS SPECIFIQUES**

- L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses, envers lesquelles le constructeur ne peut être considéré comme responsable.
- L'appareil est construit en classe II (double isolement) et il ne nécessite pas de mise à terre. Vérifier que la portée électrique de l'installation et de la prise de courant corresponde à la puissance max de l'appareil, indiquée sur la plaquette. En cas de doutes, s'adresser à une personne qualifiée.
- Au moment de l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouvertures des contacts égale ou supérieure à 3 mm.
- Ne pas laisser l'appareil inutilement branché. Eteindre l'interrupteur général de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé. - Ne pas obstruer la grille d'aspiration.
- Selon les lois pour la prévention des accidents en vigueur, il faut s'assurer que, après avoir terminé l'installation, la partie mobile ne résulte pas accessible tout à fait. Dans les cas contraire, appliquer la grille de protection appropriée. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).
- Si dans la pièce à ventiler il est installé un appareil à gaz (ou autre combustible) il est indispensable de s'assurer préalablement qu'il y ait une adéquate rentrée de l'air pour garantir la parfaite combustion de l'appareil existant et le correct fonctionnement du ventilateur.  
On ne doit pas, installer l'aspirateur dans le même conduit où sont renvoyés les fumées d'un appareil à gaz.  
L'appareil doit évacuer dans un tuyau d'exhalation individuel ou bien directement à l'extérieur.

Models: FL Aérateurs hélicoïdaux  
Nominale FL: 10/4" - 16 W;  
12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
Tension: 230V- 50Hz  
Degré de protection: IP X4

MERCI D'AVOIR ACHETÉ NOTRE  
PRODUIT. AVANT DE L'UTILISER,  
LISEZ ATTENTIVEMENT LE  
MANUEL ET LE GARDER POUR  
RÉFÉRENCE FUTURE.

## 2. INSTALLATION, RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ET MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT

---

1. **Fig. A** – Cet aspirateur est indiqué pour être installé à l'intérieur d'un court conduit à expulsion directe.

Si l'aspirateur est installé à une hauteur inférieure à 2,3 m du sol il faut obligatoirement appliquer des grilles de protection **(7)** fournies comme accessoire.

2. **Fig. B** – Sortir le couvercle central **(1)** de l'aspirateur **(2)** en agissant sur les vis **(3)**.

Exécuter le trou dans la zone pré-tranchée du couvercle central **(1)** et introduire le câble d'alimentation en le fixant à l'aspirateur **(2)** moyennant le serre-câble **(4)** en dotation.

3. Effectuer le raccordement électrique au bornier d'alimentation :

**Fig. C - RACCORDEMENT "STANDARD"** Modèles : FL 10/4"S, FL 12/5"S, FL 15/6"S.

Raccordement électrique pour la mise en route de l'aspirateur moyennant la commande manuelle de l'interrupteur **(I)** prévu dans le schéma.

**Fig. D - RACCORDEMENT "TIMER"**

Modèles : FL 10/4"T, FL 12/5"T, FL 15/6"T.

Raccordement électrique pour le fonctionnement temporisé de l'aspirateur moyennant la commande manuelle de l'interrupteur **(I)** prévu dans le schéma.

L'aspirateur se met en marche quand on allume la lumière.

Quand on éteint la lumière le TIMER permet à l'aspirateur de continuer à marcher pour une période de temps programmable entre 45 sec. et 30 min. environ, et il marche régulièrement même sans ampoule ou si l'ampoule est grillée.

Les modèles dotés de timer sont fournis réglés à la valeur minimale de 45 sec. Pour augmenter le temps de fonctionnement, agir comme suit :

- Couper le circuit d'alimentation.

- Agir délicatement avec un tournevis sur le trimmer **(T)** dans le sens indiqué par la flèche.

- Vérifier que le temps est bien celui qu'on souhaite. En cas contraire répéter l'opération.

4. **Fig. E** – Placer l'aspirateur **(2)** à l'intérieur du conduit et visser les vis **(5)** qui, en commandant les leviers d'accrochage **(6)**, bloqueront l'aspirateur aux parois du conduit.

Placer le couvercle central **(1)** sur l'aspirateur **(2)** et le fixer avec les vis **(3)**.

## 3. DISPOSAL

---



### ATTENTION:

Informations importantes pour l'élimination respectueuse de l'environnement de l'unité



Ce produit conforme à la Directive européenne 2002/96/CE. Le symbole de la poubelle barré indique que, à la fin de la durée de vie utile, le produit doit être collectés séparément des déchets domestiques.

L'utilisateur devra prendre le produit à un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques, ou le retourner à un détaillant à l'achat d'un remplaçant. Ne pas le faire mai courbes et les pénalités forfaitaires établis par les lois régissant l'élimination des déchets.

L'élimination appropriée de collecte différenciée et le recyclage ultérieur, le traitement et compatible avec l'environnement des déchets d'équipements inutiles évite les dommages à l'environnement et risque pour la santé liés possible et également la promotion du recyclage des matériaux utilisés dans l'appareil.

## 1. ALLGEMEINE HINWEISE



### WARNUNG!

Die in dem vorliegenden Heft enthaltenen Anweisungen sind aufmerksam durchzulesen, da sie bedeutende Angaben über Installations, Gebrauchs und Wartungssicherheit liefern. Diese Anleitungen sind sorgfältig aufzubewahren, so daß sie zu einem späteren Zeitpunkt zum Nachschlagen dienen.

- Sich nach dem Auspacken vergewissern, daß das Gerät unbeschädigt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen sich an Fachpersonal wenden. Die Verpackungen (Plastiktüten, Polystyrol, Nägel usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, da sie eine mögliche Gefahrenquelle sein können.
  - Vor dem Anschließen des Gerätes ist sicherzustellen, daß die Gerätedaten auf dem Herstellerschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
  - Das Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es entwickelt wurde, und zwar zur Entlüftung von Räumen. Jeder davon abweichende Gebrauch ist unkorrekt und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch entstehen.
  - Bei der Benutzung von Elektrogeräten im allgemeinen sind folgende grundsätzliche Regeln einzuhalten.
  - Insbesondere:
    - Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren. - Das Gerät nicht bei bloßen Füßen benutzen. - Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aussetzen.
    - Darauf achten, daß das Gerät nicht von Kindern oder Behinderten unbeaufsichtigt benutzt wird.
    - Vor Reinigungs oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Ausschalten des Anlagenschalters vom Stromnetz zu trennen.
    - Bei Störungen und/oder fehlerhaftem Betrieb, ist das Gerät abzuschalten. Nicht gewaltsam öffnen.
- Im Reparaturfall wenden Sie sich an den Händler und verlangen Sie Original-Ersatzteile. Bei Nichtbeachtung dieser Regel kann die Sicherheit des Gerätes in Frage gestellt werden.
- Sollten Sie sich dazu entschließen, ein Gerät dieser Art nicht mehr zu benutzen, ist der Anlagenschalter auszuschalten und das Gerät vom Stromnetz abzutrennen. Desweiteren empfehlen wir, die besonders für Kinder gefährlichen Teile zu neutralisieren, da sie das nicht mehr gebrauchte Gerät als Spielzeug benutzen könnten.
  - Die Ausführung der elektrischen Anlage muß den CEI 64/8 Worschriften "Richtlinien für elektrische Anlagen in Zivilgebäuden" entsprechen.
  - Das Gerät entspricht den Richtlinien : CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68
  - Da das Gerät fachgerecht hergestellt wurde, bleiben bei einem korrekten Gebrauch und einer regelmässigen Wartung die Lebensdauer und die elektrische sowie mechanische Zuverlässigkeit konstant.



### BESONDERE HINWEISE

- Die Installation ist nach den Anweisungen des Herstellers vorzunehmen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.
- Das Gerät ist nach den Regeln der doppelten Isolierung (Klasse II) hergestellt worden und braucht demzufolge keine Erdung.
- Überprüfen, ob die elektrische Leistung der Anlage und der Steckdose der auf dem Geräteschild angegebenen Höchstleistung entspricht. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit Kontaktöffnungsweite von 3 mm oder mehr vorzusehen.
- Das Gerät nicht unnützlich eingeschaltet lassen. Bei Nichtbenutzung den Hauptschalter ausschalten. - Das Lüftungsgitter nicht verstopfen.
- Laut den gültigen Unfallschutzvorschriften sicherstellen, daß es nach erfolgter Installation des Entlüfters auf keine Weise möglich ist, von der Druckseite aus an in die in Bewegung stehenden Teile zu gelangen. Sonst das dazu bestimmte Schutzgitter anbringen. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).
- Wenn im zu entlüftenden Raum ein Gasgerät (oder anderer Brennstoff) vorhanden ist, muß unbedingt kontrolliert werden, ob die wieder zugeführte Luft für eine einwandfreie Verbrennung und einen korrekten Betrieb des Entlüfters ausreicht. Den Entlüfter nicht an dieselbe Leitung anschließen, durch welche die Abgase des Gasgerätes geführt werden.

Modelle: FL Axialventilatoren  
 Bewertung FL: 10/4" - 16 W;  
 12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
 Nennspannung: 230V- 50Hz  
 Schutzgrad: IP X4

VIELEN DANK FÜR DEN KAUF  
 UNSERES PRODUKTES.  
 BEVOR SIE ES, LESEN SIE DIE  
 BEDIENUNGSANLEITUNG  
 SORGFÄLTIG UND  
 BEWAHREN SIE ES GUT ZUM  
 NACHSCHLAGEN.

## 2. INSTALLATION, ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND BETRIEBSWEISE

---

1. **Abb. A** – Dieser Abluftventilator ist für die Installation in einer kurzen Leitung mit direkter Ableitung nach außen bestimmt.

Wenn das Gerät in weniger als 2,30 m vom Boden eingebaut wird, müssen die Schutzgitter **(7)** angebracht werden, die als Zubehör mitgeliefert werden.

2. **Abb. B** – Die mittlere Abdeckung **(1)** vom Abluftventilator **(2)** abnehmen, dazu die Schrauben **(3)** lösen.

Im vorgestanzen Bereich der mittleren Abdeckung **(1)** das Loch öffnen und das Versorgungskabel hindurchführen. Das Kabel wird am Abluftventilator **(2)** mit der dazugehörigen Kabelklemme **(4)** fixiert.

3. Den elektrischen Anschluss am Klemmenbrett der Stromversorgung herstellen:

**Abb. C - ANSCHLUSS "STANDARD"** Modelle: FL 10/4"S, FL 12/5"S, FL 15/6"S.

Elektrischer Anschluss für den Betrieb des Abluftventilators durch manuelles Anschalten am Schalter **(I)** laut Schaltplan.

**Abb. D - ANSCHLUSS "TIMER"** Modelle: FL 10/4"T, FL 12/5"T, FL 15/6"T.

Elektrischer Anschluss für den Betrieb des Abluftventilators mit Zeitschaltuhr durch manuelles Anschalten am Schalter **(I)** laut Schaltplan.

Der Abluftventilator tritt in Betrieb, wenn das Licht angeschaltet wird.

Schaltet man das Licht aus, bleibt der Abluftventilator durch den TIMER noch weiter in Betrieb. Die Zeitdauer kann von 45 Sek. bis ca. 30 Min. programmiert werden. Das Gerät funktioniert auch, wenn die Glühbirne fehlt oder durchgebrannt ist.

Die Modelle mit Timer werden mit einer Mindesttarierung von ca. 45 Sek. geliefert.

Wenn man die Betriebszeit verlängern will, geht man wie folgt vor:

- Stromkreis ausschalten.

- Mit einem Schraubenzieher vorsichtig den Trimmer **(T)** in Pfeilrichtung verstellen.

- Prüfen, dass die Einstellung der gewünschten Zeit entspricht. Andernfalls den Vorgang wiederholen.

4. **Abb. E** – Den Abluftventilator **(2)** in die Leitung einsetzen und die Schrauben **(5)** anschrauben. Diese wirken auf die Einrasthebel **(6)** ein und blockieren so den Abluftventilator an den Wänden der Leitung.

Die mittlere Abdeckung **(1)** in den Abluftventilator **(2)** einsetzen und mit den Schrauben **(3)** befestigen.

## 3. ENTSORGUNG

---



ACHTUNG:

Wichtige Informationen für eine umweltfreundliche Entsorgung des Gerätes



Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass am Ende ihrer Nutzungsdauer, das Produkt getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss.

Der Benutzer muss das Produkt an einer Sammelstelle für Abfälle übernehmen elektrische und elektronische Geräte, oder senden Sie es an einen Händler beim Kauf eines Ersatzfahrzeugs. Andernfalls kann entstehen durch die Sanktionen Gesetze Abfallbeseitigung festgelegt.

Richtiger Differential Sammlung und das anschließende Recycling, Aufbereitung und umweltgerechte Entsorgung von Abfällen Geräte vermeidet unnötige Schäden an der Umwelt und mögliche gesundheitliche Risiken und fördert auch das Recycling der Materialien, die in das Gerät eingesetzt.

## 1. ADVERTENCIAS GENERALES

**⚠ ATENCIÓN! Leer atentamente las advertencias contenidas en la presente cartilla, puesto que proporcionan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento. Conservar con interés esta cartilla para cada ulterior consulta.**

- Después de haber quitado el embalaje, controlar la integridad del aparato. En caso de dudas, no utilizar el aparato y consultar personal profesionalmente calificado.
  - Los elementos de embalaje (bolsitas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños puesto que son peligrosos.
  - Antes de conectar el aparato, controlar que los datos de la placa correspondan a los de la red de distribución - eléctrica.
  - Este aparato se debe utilizar solamente con la finalidad para la cual ha sido específicamente construido, es - decir para la aireación de los locales.
  - Cualquier otra utilización se debe considerar incorrecta y por lo tanto peligrosa.
  - El constructor no puede considerarse responsable por eventuales daños que derivan de utilizaciones incorrectas, erróneas e irracionales.
  - La utilización de cualquier aparato eléctrico comporta el respeto de algunas reglas fundamentales, especialmente:
    - No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos. - No usar el aparato estando descalzos.
    - No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
    - No permitir que el aparato sea utilizado por niños o personas no autorizadas sin vigilancia.
  - Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
  - En caso de avería y/o funcionamiento anómalo del aparato, apagarlo y no dañarlo.
  - Para eventuales reparaciones, consultar el revendedor y solicitar la utilización de recambios originales.
  - No respetar cuanto descrito más arriba, puede comprometer la seguridad del aparato.
  - En caso que se decidiera no utilizar más un aparato de este tipo, se recomienda desconectarlo de la red de alimentación después de haber desactivado el interruptor de la instalación.
  - Además, se aconseja proveer a que las partes del aparato potencialmente peligrosas dejen de serlo teniendo especial consideración por los niños que podrían usar el aparato fuera de uso como juego.
- La realización de la instalación eléctrica debe respetar las Normas para las instalaciones eléctricas de los edificios civiles.
- Aparato conforme con las Normas Europeas: : CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68
  - Habiendo construido el aparato perfectamente, con un uso correcto y una periódica mantenimiento, duración y seguridad eléctrica y mecánica será más eficaz.

### **⚠ ADVERTENCIAS PARTICULARES**

- La instalación se debe efectuar siguiendo las instrucciones del constructor.
- Una instalación errónea puede provocar daños a personas, animales o cosas en relación a los cuales el constructor no se considera responsable.
- El aparato está construido de acuerdo con las normas del doble aislamiento (Clase II) y por lo tanto, no necesita el cable de conexión a tierra.
- Verificar que la capacidad eléctrica de la instalación o de los enchufes de corriente correspondan a la potencia - máxima del aparato indicada en la placa. En caso de dudas consultar una persona profesionalmente calificada.
- Durante la instalación se debe prever un interruptor monopolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm.
- No dejar el aparato inutilmente encendido. Apagar el interruptor general del aparato cuando no se utiliza el mismo. - No obstruir la rejilla de aspiración.
- Respetando las Leyes vigentes para la prevención de los accidentes, controlar que una vez instalado el aspirador, no sea posible en ningún caso acceder por el lado salida a las partes en movimiento. En caso contrario, utilizar la rejilla de protección específica. [cod. AP0034, AP0042, AP0059].
- Si en el local que se debe ventilar está instalado un aparato a gas (u otros combustibles) es indispensable -controlar que haya una adecuada entrada de aire para garantizar la perfecta combustión del mismo y el funcionamiento correcto del ventilador.
- No instalar el aparato en el mismo conducto donde pasan los humos de un aparato a gas.

Modelos: FL Extractores helicoidales  
Potencia nominal FL: 10/4" - 16 W;  
12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
Tensión nominal: 230V~ 50Hz  
Grado de protección: IP X4

GRACIAS POR COMPRAR  
NUESTRO PRODUCTO.  
ANTES DE USARLO, LEA EL  
MANUAL CUIDADOSAMENTE  
Y MANTENERLO ASÍ PARA  
REFERENCIA FUTURA.

## 2. INSTALACIÓN, CONEXIÓN ELÉCTRICA Y MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

---

- Fig. A** - Este aspirador es adecuado para instalarlo dentro de un conducto corto con expulsión hacia el exterior.  
Si el aspirador se instala a menos de 2,3m de altura del suelo, deberá aplicar las rejillas de protección **(7)** que se incluyen como accesorio.
- Fig. B** - Extraiga la tapa central **(1)** del aspirador **(2)** desenroscando los tornillos **(3)**.  
Realice un orificio en la zona ya perforada de la tapa central **(1)** e introduzca el cable de alimentación fijándolo al aspirador **(2)** mediante el prensa-cables **(4)** suministrado.
- Realice la conexión eléctrica a la toma de alimentación:  
**Fig. C - CONEXIÓN "ESTÁNDAR"** Modelos: FL 10/4"S, FL 12/5"S, FL 15/6"S.  
Conexión eléctrica para encender el aspirador con accionamiento manual del interruptor **(I)** previsto en el esquema.  
**Fig. D - CONEXIÓN "TIMER"** Modelos: FL 10/4"T, FL 12/5"T, FL 15/6"T.  
Conexión eléctrica para el funcionamiento con temporizador del aspirador con accionamiento manual del interruptor **(I)** previsto en el esquema.  
El aspirador se pone en funcionamiento cuando se enciende la luz.  
Apagando la luz, el TIMER permite que el aspirador siga funcionando durante un tiempo programable de 45 seg. a 30 m. y funciona regularmente aun sin lámpara o con lámpara quemada.  
Los modelos con timer vienen de fábrica regulados con el tiempo mínimo (45 seg.).  
Si desea aumentar el tiempo de funcionamiento, deberá realizar estas operaciones:  
Desactive el circuito de alimentación.  
Con un destornillador gire delicadamente el trimmer **(T)** en el sentido que indica la flecha.  
Compruebe que el tiempo programado sea correcto. En caso contrario, repita la operación.
- Fig. E** - Coloque el aspirador **(2)** dentro del conducto y enrosque los tornillos **(5)** que accionan las palancas de enganche **(6)** fijando el aspirador a las paredes del conducto.  
Introduzca la tapa central **(1)** en el aspirador **(2)** y fjela con los tornillos **(3)**.

## 3. ELIMINACIÓN

---



ATENCIÓN:

Información importante para la eliminación ecológica de la unidad



Para preservar el medio ambiente, al final de la vida útil de su producto, deposítelo en los lugares destinados a ello de acuerdo con la legislación vigente.

## 1. ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

**⚠ Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig want ze bevatten belangrijke informatie inzake veilig installeren, gebruik en onderhoud. Bewaar deze handleiding met zorg voor latere raadpleging.**

- Controleer na het uitpakken of het toestel niet beschadigd is. Gebruik in geval van twijfel het toestel niet en neem contact op met een professioneel gekwalificeerd persoon.
- De verpakkingsonderdelen (plastic zakjes, polystyrolschuim, spijkers, enz.) moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden want zij zijn gevaarlijk.
- Controleer, alvorens het toestel aan te sluiten, of de gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het stroomnet.
- Dit toestel dient alleen gebruikt te worden voor het doel waarvoor het uitdrukkelijk bedoeld is, dat wil zeggen kamerventilatie.
- Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk, en bijgevolg gevaarlijk, gebruik.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk geacht worden voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, foutief en onverstandig gebruik.
- Raak het toestel niet aan wanneer uw handen of voeten nat of vochtig zijn. Gebruik het toestel niet wanneer u op blote voeten staat.
- Stel het toestel niet bloot aan de weersomstandigheden (regen, zon, enz.). Zorg ervoor dat het toestel niet door kinderen of gehandicapten zonder toezicht gebruikt wordt.
- Koppel het toestel los van het stroomnet alvorens schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, zet daarvoor de inrichting uit met de schakelaar.
- Zet in geval van storing en/of slechte werking het toestel uit en sleutel er niet aan.
- Neem in geval van reparatie contact op met de verkoper en vraag om originele reservedelen.
- Het niet in acht nemen van het voorgaande kan de veiligheid van het toestel negatief beïnvloeden.
- Wanneer u beslist om dit soort toestel niet langer te gebruiken, raden we aan om het uit bedrijf te nemen: zet de schakelaar van de inrichting uit en koppel het toestel los van het stroomnet.
- We raden ook aan om die delen van het toestel, die gevaarlijk kunnen zijn voor kinderen die met het uit bedrijf genomen toestel spelen, ongevaarlijk te maken.
- De elektrische bedrading moet voldoen aan de "Normen voor elektrische installaties in burgergebouwen".
- Toestel conform de Richtlijnen: CEE73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE 93/68.
- Het toestel werd volgens de regels van vakkundigheid gebouwd, correct gebruik en regelmatig onderhoud verzekeren een lange levensduur en elektrische en mechanische efficiëntie.

**⚠ BIJZONDERE WAARSCHUWINGEN**

- De installatie moet uitgevoerd worden volgens de richtlijnen van de fabrikant.
- Een foutieve installatie kan schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.
- Het toestel heeft een dubbele isolatie volgens de normen (klasse II) en heeft bijgevolg geen aarding nodig.
- Controleer of het elektrische vermogen van het stroomnet en van de stopcontacten geschikt is voor het maximumvermogen van het toestel dat op het plaatje staat.
- Neem bij twijfel contact op met een professioneel gekwalificeerd persoon. Voorzie bij de installatie een omnipolaire schakelaar met een afstand tussen de contacten gelijk aan of groter dan 3 mm.
- Laat het toestel niet onnodig ingeschakeld staan. Zet de hoofdschakelaar van het toestel uit wanneer het toestel niet gebruikt wordt. Sluit het aanzuifgrooster niet af.
- Zorg er conform de normen van de van kracht zijnde wetten ter voorkoming van arbeidsongevallen voor dat na de installatie van de afzuigventilator het in geen geval mogelijk is om bewegende delen te bereiken aan de inlaatzijde. Gebruik, als dat wel het geval is, het daarvoor bedoelde afschermrooster (code AP0034, AP0042, AP0059).
- Als in het te ventileren lokaal een toestel op gas (of andere brandstoffen) geïnstalleerd is, is het van essentieel belang dat u controleert of de luchttoevoer in de ruimte volstaat voor de perfecte verbranding van het gas en voor de correcte werking van de ventilator.
- Installeer de ventilator niet in hetzelfde kanaal waardoor de verbrandingsgassen van een toestel op gas vervoerd worden.
- Het toestel dient in een enkelvoudig afvoerkanaal af te voeren of rechtstreeks in de buitenlucht.

Modellen: FL Axial Fans  
 Nominaal vermogen FL: 10/4" - 16 W;  
 12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
 Nominale spanning: 230V~ 50Hz  
 Bescherming Rating: IP X4

DANK U VOOR HET KIEZEN VAN  
 ONZE CONVECTOREN. VOORDAT  
 U HET GEBRUIKT, LEES  
 AANDACHTIG DE HANDLEIDING  
 EN BEWAAR DEZE VOOR  
 TOEKOMSTIGE REFERENTIE



## 2. INSTALLATIE, ELEKTRICITEITSAANSLUITING EN WERKINGSMODALITEITEN

---

- Fig. A** - Deze afzuigventilator is geschikt om geïnstalleerd te worden in een kort kanaal met rechtstreekse afvoer in de buitenlucht.  
Als de afzuigventilator lager dan 2,3 m ten opzichte van de vloer geïnstalleerd wordt, dienen de speciale afschermroosters **(7)**, als accessoire geleverd, verplicht aangebracht te worden.
- Afb. B** - Trek de middelste afdekplaat **(1)** uit de afzuigventilator **(2)**, draai daarvoor de schroeven **(3)** los.  
Voer een boring uit in het voorgesneden gedeelte van de middelste afdekplaat **(1)** en breng de voedingskabel in, bevestig hem op de afzuigventilator **(2)** door middel van de bijgeleverde kabelklem **(4)**.
- Voer de elektrische aansluiting op het klemmenbord uit:  
**Afb. C - STANDAARD - AANSLUITING** Modellen: FL 10/4""D3S, FL 12/5""D3S, FL 15/6""D3S.  
Elektrische aansluiting voor het aanzetten van de afzuigventilator door middel van activering met de hand van de schakelaar **(I)** volgens het schema.  
**Fig. D - "TIMER" - AANSLUITING** Modellen: FL 10/4""D3T, FL 12/5""D3T, FL 15/6""D3T.  
Elektrische aansluiting voor de getimed werking van de afzuigventilator door middel van activering met de hand van de schakelaar **(I)** volgens het schema.  
De afzuigventilator treedt in werking als het licht aangedaan wordt. Als het licht uitgedaan wordt, blijft de afzuigventilator dankzij de TIMER verder werken gedurende een periode die van ongeveer 45 sec tot ongeveer 30 min kan worden geprogrammeerd. De ventilator werkt ook als er geen lamp is of als de lamp doorgebrand is.  
Bij levering is de timer afgesteld op het minimum, ongeveer 45 sec.  
Ga als volgt te werk om de werkingstijd te verlengen:
  - Koppel het voedingscircuit los.
  - Draai de trimmer **(T)** voorzichtig met een schroevendraaier rond in de richting van de pijl. Controleer of de werkingstijd de gewenste tijd is.
  - Herhaal de procedure als dat niet het geval is.
- Afb. E** - Plaats de afzuigventilator **(2)** in het kanaal en schroef de schroeven **(5)** vast. Ze activeren de bevestigingsklemmen **(6)** die de afzuigventilator aan de wanden van het kanaal bevestigen.  
Breng de middelste afdekplaat **(1)** aan op de afzuigventilator **(2)** en bevestig hem met de schroeven **(3)**.

## 3. VERWIJDEREN

---



### WAARSCHUWING:

Belangrijke informatie over de milieuvriendelijke verwijdering van het apparaat



Wij raden u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levens-duur, niet bij het gewone huis- afval te deponeren, maar op de daarvoor bestemde adressen.

## 1. INSTRUCȚIUNI GENERALE



### UPOZORENJE!

**Pažljivo pročitați upute u ovom priručniku kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, požara ili ozljeda.**

- Citiți cu atenție instrucțiunile din manual deoarece furnizează importante indicații în ceea ce privește siguranța instalării și întreținerii. Pastrați cu atenție acest manual pentru ulterioare consultatii.
- După ce ați scos ambalajul, asigurați-vă ca aparatul este intact. Dacă aveți dubii nu utilizați aparatul și adresați-vă personalului calificat.
- Elementele de ambalaj (pungi de plastic, cuie, etc.) nu trebuie lasate la îndemana copiilor, deoarece reprezintă potențiale pericole.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă ca datele înscrise pe eticheta sunt corespunzătoare cu cele ale rețelei de distribuție electrică.
- Acest aparat este destinat doar pentru uzul pentru care a fost conceput aceasta însemnând aerisirea încăperilor.
- Orice alt tip de întreținere este considerat impropriu și deci periculos.
- Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele daune derivate din folosirea improprie, eronate.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude. Nu atingeți aparatul desculți.
- Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.) Nu permiteți utilizarea aparatului de către copii sau de către persoane nepricepute fără supraveghere.
- Înainte de a efectua orice fel de operațiune de curățare sau întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică închizând întrerupătorul instalației.
- În caz de defecțiune închideți aparatul și nu îl atingeți.
- Pentru eventualele reparații adresați-vă revanzatorului și cereți piese de schimb originale.
- Nerespectarea celor menționate mai sus poate dauna siguranței aparatului. Dacă va decideți să nu mai folosiți un aparat de acest tip va recomandăm să-l deconectați de la rețeaua de alimentare electrică după ce ați închis întrerupătorul.
- Se recomandă de asemenea pentru aparatele pe care nu le mai utilizați să îndepărtați orice parte a acestora care poate constitui un pericol pentru copii, acestea putând folosi respectivele părți pentru propriile jocuri.
- Conectarea aparatului la rețeaua de alimentare electrică trebuie să fie în conformitate cu "Normele pentru instalații electrice în clădirile civile".
- Aparatul este conform Directivei CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68
- Utilizarea corectă și întreținerea regulată cresc durata și eficiența electrică și mecanică a aparatului.



### INSTRUCȚIUNI PARTICULARE

- Instalarea trebuie efectuată respectând instrucțiunile producătorului.
- O instalare necorespunzătoare poate cauza daune persoanelor, animalelor sau lucrurilor pentru care producătorul nu poate fi considerat responsabil. Aparatul este fabricat după normele dublei izolări (Clasa II) și deci nu necesită împământare.
- Verificați dacă instalația electrică este adecvată tensiunii maxime a aparatului indicată pe eticheta. Dacă aveți nelămuriri adresați-vă unei persoane profesional calificată.
- Instalația trebuie prevăzută cu un întrerupător unipolar cu distanță de deschidere a contactelor egală sau mai mare de 3 mm.
- Nu lăsați aparatul deschis inutil. Închideți întrerupătorul general al aparatului când acesta nu este utilizat. Nu astupați grila de aspirație.
- Legile de protecție ale consumatorului prevăd că în momentul instalării aparatului este necesară verificarea ca în nici un caz prin partea laterală să se poată accesa părțile în mișcare. În caz contrar utilizați grilajul de protecție. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).
- Dacă în încăperea destinată ventilației este instalat un aparat care funcționează cu gaz (sau alți combustibili) este indispensabil să verificați reîntrirea aerului, pentru a garanta o perfectă combustie a acestuia și corectă funcționare a ventilatorului. Nu instalați ventilatorul pe aceeași conductă unde este dirijat fumul aparatului cu gaz.

Modele: FL Ventilatoare axiale  
 FL Putere: 10/4" - 16 W;  
 12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
 Tensiunea nominală: 230V ~ 50Hz  
 Gradul de protecție: IP X4

VĂ MULȚUMIM PENTRU  
 ACHIZIȚIONAREA PRODUSULUI  
 NOSTRU. ÎNAINTE DE AL UTILIZA,  
 CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE  
 ȘI PĂSTRAȚI-L BINE PENTRU  
 REFERINȚĂ VIITOARE.

## 2. INSTALAREA, CONEXIUNEA ELECTRICA SI MODALITATEA DE FUNCTIONARE

---

- Fig. A** – Acest ventilator este adaptat pentru a fi instalat direct in interiorul unei conducte cu expulzare directa in exterior.  
Daca ventilatorul este instalat la o inaltime inferioara de 2,3m de la pardoseala este obligatorie montarea grilei de protectie (7) care este furnizata ca accesoriu.
- Fig. B** – Scoateti capacul central (1) al ventilatorului (2) apasand suruburile (3).  
Urmarii marginile gaurii deja taiate ale capacului central (1) si introduceti cablul de alimentare fixand ventilatorul (2) prin intermediul presetupei (4) aflata in dotare.
- Fig. C – Conexiunea "Standard"** Modele: FL 10 / 4"S, FL 12/5"S, FL 15/6"S  
Conexiunea electrica pentru pomirea ventilatorului se realizeaza manual prin aprinderea intrerupatorului (1) prevazut in schema.  
**Fig. D – Conexiunea "TIMER"** Modele: FL 10/4"T, FL 12/5"T, FL 15/6"T  
Conexiunea electrica pentru functionarea temporizatorului ventilatorului actionand manual intrerupatorul (1) prevazut in schema.  
Ventilatorul este in functiune cand se aprinde lumina.  
Stingand lumina, TIMER-ul permite functionarea in continuare a ventilatorului pentru un timp programabil de la circa 45 sec la 30 min si functioneaza normal si in absenta becului sau cu becul ars.  
Modelele cu timer sunt furnizate programate la circa 45 sec.  
Daca se doreste marirea timpului de functionare operati dupa cum urmeaza:  
- Deconectati circuitul de alimentare.  
- Actionati delicat cu o surubelnita pe trimmer (T) in sensul indicat de sageata.  
- Verificati ca timpul sa fie cel dorit. In caz contrar repetati operatiunea.
- Fig. E** – Pozitionati ventilatorul (2) in interiorul conductei si desurubati (5) actionand dispozitivul de cuplare (6) care va bloca ventilatorul pe peretii conductei.  
Introduceti capacul central (1) pe ventilator (2) si fixati-l cu suruburile.(3)

## 3. ELIMINAREA

---



### ATENȚIE:

Informații importante pentru eliminarea ecologică a unității



În scopul de a proteja mediul, nu aruncați aparatul împreună cu gunoii menajer la sfârșitul duratei sale de viață utilă, dar la punctul de colectare adecvate pentru aceste deșeuri în conformitate cu legislația în vigoare.

## 1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΕΝΙΚΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες φυλλαδίου, δεδομένου ότι δίνουν σημαντικές πληροφορίες για τη σωστή εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλή θέση. Αφού ανοίξετε το κουτί, ελέγξτε το περιεχόμενο. Σε περίπτωση αμφιβολίας- πριν το χρησιμοποιήσετε- επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας. Φυλάξτε τη συσκευασία (πλαστικές τσάντες, αφρός , καρφιά κ.λ.π.) μακριά από παιδιά. Πριν συνδέσετε τη συσκευή ,βεβαιωθείτε ότι προδιαγραφές τάσης αντιστοιχούν στον ηλεκτρικό ανεφοδιασμό σας.

Η συσκευή αυτή, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για το σκοπό που σχεδιάστηκε, δηλ.τον εξαερισμό χώρων. Όλες οι άλλες χρήσεις πρέπει να θεωρηθούν ενδεχομένως επικίνδυνες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία που προκαλείται από κακή ή αδικαιολόγητη χρήση.

Η ασφαλής χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, ειδικότερα:

Μην αγγίζετε τη συσκευή με υγρά χέρια ή τα πόδια.Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια. Μη τραβάτε το φις από το ρευματοδότη.

Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη βροχή, άλατα κ.λπ. Μην αφήνετε μικρά παιδιά, ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Αν θελήσετε να καθαρίσετε τη συσκευή αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα ή κλείστε το γενικό διακόπτη.

Σε περίπτωση ελαττώματος ή κακής λειτουργίας της συσκευής ,μην προσπαθήσετε να την αποκαταστήσετε μόνοι σας.

Κλείστε τη συσκευή και ζητήστε τις συμβουλές από ένα κατάλληλα καταρτισμένο πρόσωπο.

Εάν χρειάζεται επισκευή, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας και ζητήσετε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.

Εάν δεν επισκευασθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό και δεν τοποθετηθούν τα γνήσια ανταλλακτικά, μη διακινδυνεύετε τη χρήση της συσκευής. Εάν ο τεχνικός κρίνει ότι αυτή η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί άλλο, θα πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό ρεύμα και να την απομακρύνετε από τα παιδιά που πιθανόν θελήσουν να παίξουν με αυτήν .

Η εγκατάσταση πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων κανονισμών καλωδίωσης I.E.E..Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στην οδηγία της :CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68

Η συσκευή έχει κατασκευασθεί προσεκτικά. Η σωστή χρήση και η κανονική συντήρηση παρατείνει τη λειτουργία και την αξιοπιστία της συσκευής

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.Ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει ότι η κακή εγκατάσταση θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία σε πρόσωπα ή ζώα ή την καταστροφή χώρων. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνες σε τέτοιες περιπτώσεις.

Η συσκευή έχει διπλή μόνωση (II Class) και δεν απαιτείται πλέον μόνωση. Ελέγξτε αν οι προδιαγραφές ρεύματος της κεντρικής καλωδίωσης να συμφωνούν με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην ετικέτα του κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε ένα κατάλληλα καταρτισμένο πρόσωπο.

Για την εγκατάσταση, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη δύο πόλων με ελάχιστο διαχωρισμό επαφών 3mm .

Μην αφήσετε τη συσκευή συνδεδεμένη χωρίς λόγο. Σβήνετε τον διακόπτη της συσκευής όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Μη φράσσετε τις γρίλιες εισόδου ή εξόδου αέρα.

Σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας και υγιεινής, όταν ολοκληρώνεται η εγκατάσταση της συσκευής εξαερισμού

βεβαιωθείτε ότι είναι αδύνατο να φθάσετε τα κινούμενα μέρη(φτερωτή) από την πλευρά εισόδου.

Σε αντίθετη περίπτωση θα πρέπει να τοποθετήσετε το ειδικό κάλυμμα προστασίας. Εάν υπάρχει μια συσκευή καύσης στο χώρο, βεβαιωθείτε ότι η παροχή αέρα στο χώρο είναι επαρκής για τη σωστή λειτουργία τόσο της συσκευής καύσης όσο και της συσκευής εξαερισμού.

Μην εγκαταστήσετε τον εξαεριστήρα στον ίδιο αγωγό όπου ο καπνός συσκευών καυσαερίου μεταβιβάζεται.

Η συσκευή πρέπει να εκφορτίζεται σε ένα μονό σωλήνα εξαερισμού ή άμεσα έξω από το κτήριο. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).

Μοντέλα: FL Ελικοειδείς Εξαεριστήρες  
Ισχύς Βαθμολογία FL: 10/4" - 16 W;  
12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
Ονομαστική τάση: 230V~ 50Hz  
Βαθμός προστασίας: IP X4

ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ  
ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΜΑΣ. ΠΡΙΝ ΤΗ  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ  
ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ  
ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΑ ΓΙΑ  
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- 1) **Σχέδιο Α** - η συσκευή εξαερισμού είναι κατάλληλη για την εγκατάσταση μέσα σε κοντό αγωγό για την άμεση εξαγωγή αέρα. Σε περίπτωση που η συσκευή εξαερισμού τοποθετείται σε ύψος λιγότερο από 2,3 μέτρα, είναι απαραίτητο να εγκατασταθεί η σταθερή σχάραπροστασίας (7) που παρέχεται ως εξάρτημα.
- 2) **Σχέδιο Β** - αφαιρέστε την κεντρικό κάλυμμα (1) από τη συσκευή (2) αφαιρώντας τις βίδες (3) Ανοίξτε μια τρύπα στο προκαθορισμένο σημείο της κεντρικού καλύμματος (1) με τρυπάνι και περάστε το καλώδιο : στερεώστε το στη συσκευή εξαερισμού (2) με τη βοήθεια του σφιγκτήρα καλωδίου (4) που σας παρέχεται .
- 3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο ρευματολήπτη της συσκευής.

**Σχέδιο Γ - "STANDARD" ΣΥΝΔΕΣΗ** - Μοντέλα: FL 10/4"S, FL 12/5"S, FL 15/6"S.

Ηλεκτρική σύνδεση για την ενεργοποίηση συσκευών εξαερισμού με χειροκίνητο διακόπτη (I) όπως φαίνεται στο διάγραμμα.

**Σχέδιο Δ - ΣΥΝΔΕΣΗ "ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ"** - Μοντέλα: FL 10/4\*T, FL 12/5\*T, FL 15/6\*T.

Ηλεκτρική σύνδεση για την ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη της συσκευής εξαερισμού με χειροκίνητο διακόπτη (I) όπως φαίνεται στο διάγραμμα.

Η συσκευή εξαερισμού ενεργοποιείται όταν ανάβει το φως.

Όταν το φως σβήσει, η συσκευή εξαερισμού συνεχίζει να λειτουργεί, για τον προγραμματισμένο χρόνο, από 45 δευτερόλεπτα έως περίπου 30 λεπτά και αυτή η λειτουργία μπορεί να γίνει επίσης χωρίς το λαμπτήρα ή με καμένο λαμπτήρα. Εργοστασιακός χρόνος λειτουργίας περίπου 45 δευτερόλεπτα.

Για να παρατείνετε το χρόνο λειτουργίας, συνεχίστε ως εξής:

Αποσυνδέστε το κύκλωμα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Γυρίστε το ρυθμιστικό trimmer (T) προσεκτικά, χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.

Ελέγξτε εάν ο χρονοδιακόπτης ξεκίνησε σωστά- εάν όχι- επαναλάβετε τη διαδικασία προσεκτικά.

- 4) **Σχέδιο Ε**- Τοποθετήστε τον εξαεριστήρα (2) στον αγωγό και σφίξτε τις βίδες(5) οι οποίες θα ενεργοποιήσουν τους μοχλούς των γάντζων(6) και στερεώστε τον εξαεριστήρα στα τοιχώματα του αγωγού. Επανατοποθετήστε το κεντρικό κάλυμμα (1) στη συσκευή εξαερισμού (2) και στερεώστε το με τις βίδες (3)

## 6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Σημαντικές πληροφορίες για περιβαλλοντικά φιλική διάθεση της μονάδας



Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ. Το σύμβολο της παραγραφεί κάδο απορριμμάτων δείχνει ότι, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν πρέπει να συλλέγονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Ο χρήστης θα πρέπει να πάρει το προϊόν σε ένα κέντρο συλλογής για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, είτε θα την επιστρέψει στον λιανοπωλητή για την αγορά ενός ανταλλακτικού. Σε αντίθετη περίπτωση, επιβάλλονται οι κυρώσεις που καθορίζονται από τους νόμους που διέπουν τη διάθεση των αποβλήτων.

Η ορθή συλλογή διαφορά και στη συνέχεια την ανακύκλωση, την επεξεργασία και συμβατή με το περιβάλλον διάθεση των αποβλήτων εξοπλισμού αποφεύγει τις περιττές βλάβες στο περιβάλλον και τυχόν σχετικό κίνδυνο για την υγεία και επίσης προωθεί την ανακύκλωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

## 1. OPĆE NAPOMENE



### UPOZORENJE!

Pročitaj pažljivo upute u ovoj knjižici jer daju važne upute za instalaciju, korištenje i održavanje uređaja. Ovu knjižicu čuvaj na sigurnom i uvijek dostupnom mjestu.

Nakon što ste otpakirali uređaj provjerite da na njemu nema nekakvih oštećenja.

U slučaju da postoji bilo kakva sumnja da je uređaj oštećen, nemojte koristiti ovaj komplet i zatražite pomoć za to obučene osobe.

Sav materijal koji je korišten za pakiranje proizvoda (plastične vrećice, polistiren pjena, čavlići itd.)

ne smiju biti na dohvatu ruku djece. Prije priključivanja uređaja na električni napon provjerite da li su oznake na pločici proizvoda u skladu s električnom mrežom na koju ste priključeni.

Ovaj uređaj mora biti korišten samo u svrhu za koju je proizveden, npr. prostorije za ventilaciju. Sva ostala korištenja uređaja mogu potencijalno biti opasna. Proizvođač se ne smatra odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu nepravilnim, pogrešnim ili nerazumnim korištenjem.

Sigurno korištenje bilo kojeg uređaja uključuje neka određena osnovna pravila, naročito:

- ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama ili stopalima - ne koristite uređaj kad ste bosonogi -ne iskopčavajte uređaj iz napona povlačenjem za kabel
- ne ostavljajte uređaj izložen štetnim utjecajima kao što su kiša, sol itd. - nemojte dozvoliti da mala djeca ili nemoćni ljudi koriste uređaj bez nadzora
- prije nego što započnete bilo koju operaciju čišćenja ili održavanja uređaja otpojite uređaj iz glavnog napajanja iskopčavanjem utikača ili isključivanjem izolacijskog prekidača uređaja
- u slučaju otežanog rada ili kvara uređaja isključite uređaja, ali ga nemojte pokušavati sami popraviti. Potražite savjet ispravno obučene osobe.
- Ako je nužan popravak uređaja kontaktirajte proizvođača i zatražite isključivo originalne rezervne dijelove. Ako ne poduzmete ove korake sigurnost uređaja može biti ugrožena.
- ako odlučite da uređaj više nećete koristiti, uređaja treba biti isključen iz napajanja i treba označiti da ne radi, te zatim biti odložen na uobičajeni način. Također treba učiniti sigurnim one dijelove uređaja koji su inače opasni, naročito za djecu koja bi se mogla poželjeti igrati s uređajem koji se više ne koristi.
- instalacija mora biti u skladu sa zahtjevima najnovije verzije I.E.E. pravila za ožičavanje. - Uređaj je potpuno u skladu s BEC EMC Directive : CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68
- ovaj uređaj je proizveden s osobitom pažnjom. Pravilna upotreba i redovito održavanje osigurat će dug i pouzdan rad uređaja.

### SPECIJALNA UPOZORENJA

Instalacija mora biti provedena točno prema detaljnim uputama navedenim u ovom uputstvu. Korisnik je upozoren da neispravna instalacija može izazvati ozljede osoba i životinja ili oštećenje imovine.

U takvim slučajevima proizvođač neće biti smatran odgovornim. - Uređaj ima dvostruku izolaciju (II Class) i nije potrebno uzemljenje.

- Provjerite da prijenosni kapacitet žica glavnog voda i utičnice odgovaraju maksimalnim nazivnim podacima uređaja koji su prikazani na nazivnoj pločici.
  - u slučaju bilo kakve dvojbe savjetujte se sa za to obućenom osobom -kod instalacije je nužno koristiti dvopolni prekidač s kontaktnim razdvajanjem od 3mm ili više
  - ne ostavljajte uređaj uključen kad to nije potrebno. Isključite glavni prekidač uređaja kad uređaj ne koristite. - Ne stavlajte zapreku na ulaz zraka ili rešetke oduška
  - u skladu s važećim zakonima prevencije nezgoda i sigurnosti, kad instalacija ovog ispušnog ventilatora bude završena, provjerite da ni u kom slučaju nije moguće doći u dodir s pokretnim dijelovima sa strane ulaska zraka. U slučaju da je to ipak moguće potrebno je montirati dodatni zaštitni poklopac. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).
  - Ako u toj prostoriji već postoji neki uređaj na zapaljivo gorivo moramo osigurati siguran dovod zraka u prostoriju, kojeg mora biti dovoljno za pravilan rad uređaja za izgaranje i ventilatora.
  - ne instalirajte ventilator u isti dimovodni kanal gdje je spojen neki plinski uređaj.
- Ovaj uređaj mora imati ispust u jedan ispušni kanal ili direktno van zgrade.

Modeli: FL Aksialni ventilatori  
Snage nazivni FL: 10/4" - 16 W;  
12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
Napon nazivni: 230V~ 50Hz  
Stupanj zaštite: IP X4

HVALA ZA KUPNJU NAŠIH  
PROIZVODA. PRIJE NEGO ŠTO  
GA KORISTITE, PROČITAJTE  
PRIRUČNIK PAŽLJIVO I ČUVAJTE  
GA I ZA BUDUĆU REFERENCU

## 2. INSTALACIJA, POVEZIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU I MODALITET

- Slika A.** – Ovaj ispušni ventilator je pogodan za instalaciju unutar kratke cijevi za direktan ispuh zraka u vanjski prostor.  
U slučaju da se ispušni ventilator montira na visinu manju od 2.3 metra potrebno je postaviti fiksnu zaštitnu rešetku (7) koja se dobiva kao dodatni pribor.
- Slika B.** - odstranite centralni poklopac (1) sa ispušnog ventilatora (2) otpuštajući vijke (3).  
Izbušite rupu na već urezanim dijelu centralnog poklopcu (1) i ubacite kabel za napajanje; pričvrstite ga na ispušni ventilator (2) uz pomoć stezaljke za kabel (4) koja dolazi kao dio standardne opreme.
- Spojite kabel za napajanje na priključnicu:  
**Slika C.** – “Standardno povezivanje”  
Modeli FL 10/4”S, FL 12/5”S, FL 15/6”S.  
**Povezivanje na električnu mrežu za ispušne ventilatore preko ručnog prekidača (I) kao što je prikazano na dijagramu.**  
**Slika D.** – “Povezivanje s vremenskim programatorom”  
Modeli: FL 10/4”T, FL 12/5”T, FL 15/6”T  
**Povezivanje na električnu mrežu za pokretanje vremenski programiranog ispušnog ventilatora preko ručnog prekidača (I) kao što je prikazan na dijagramu.**  
Ispušni ventilator se aktivira kad je lampica upaljena.  
Kad je lampica ugašena, ispušni ventilator nastavlja raditi, kroz vrijeme koje smo programirali, u vremenskom rasponu od 45 sekundi do 30 minuta i ova radnja je osigurana kada žaruljice nema ili kada je pregorila.  
Vrijeme rada je tvornički postavljeno na 45 sekundi.  
Kako bi produljili vrijeme rada nastavite kako slijedi :  
Otpojite napajanje.  
Okrenite trimmer (T) nježno odvijanjem u smjeru koji je označen strelicom  
Provjerite da li je radno vrijeme pravilno podešeno, a ako nije ponovite proces pažljivo.
- Slika E** – Postavite ispušni ventilator (2) unutar cijevi i zategnite vijke (5) koji će aktivirati poluge kvačica (6) i učvrstiti ispušni ventilator na stijenke kanala.  
Postavite centralni poklopac (1) na ispušni ventilator (2) i zategnite ga vijcima.

## 3. ODLAGANJE



**OPREZ:**

Važne informacije za ekološki prijateljske raspolaganje uređaja



Ovaj proizvod u skladu s EU Direktivom 2002/96/EC. simbol zabrane otpatke ukazuje na to da, na kraju svog vijeka trajanja, proizvod mora se sakupljati odvojeno od kućno smeće. korisnik će morati uzeti proizvod u sabirni centar za otpad električne i elektroničke opreme, ili ga vratiti u maloprodajni na kupnju zamjena. Ako to ne učinite može nastati kazne utvrđene zakonima kojima se regulira odlaganje otpada.  
Pravilno diferencijalne prikupljanje i kasnije recikliranje, obradu i ekološki kompatibilne odlaganje otpada opreme izbjegava nepotrebne štete na okoliš i mogućih zdravstvenih rizika i promiče također recikliranje materijala koji se koriste u aparatu.

## EVOLUTION FL

## 1. SPLOŠNA NAVODILA



Pazljivo preberite priloženo knjižico, ker dajejo važna navodila za instalacijo, priklop in delovanje naprave.

Navodila za uporabo hranite na varnem in vedno dostopnem mestu.

Ko ste vzeli napravo iz embalaže preverite, da na njej ni vidnih poškodb. V kolikor obstaja kakršenkoli dvom se obrnite na za to usposobljeno osebo.

Embalaža s katero je zaščitena naprava (vrečke, stiropor, poliester itd.) ne sme biti dostopna za otroke, ker je lahko nevarna.

Preden napravo priključite na električno napeljavo preverite, ali leta ustreza navedbam na ploščici naprave.

Naprava mora biti uporabljena samo v namene, za katere je proizvedena in to je za ventilacijo prostorov.

Pri vseh ostalih namenih uporabe naprave, je prisotna nevarnost. Proizvajalec ni odgovoren za škodo nastalo ob nepravilni in napačni uporabi.

Osnovna pravila za varno uporabo:

Ne dotikajte se naprave z mokrimi oz. vlažnimi rokami oz. nogami - Ne uporabljajte naprave, ko ste bosi. Naprave ne izpostavljajte zunanjim vplivom (dež, sonce, itd)

Ne dovolite, da napravo uporabljajo otroci brez nadzora. Pred začetkom čiščenja ali ob spremembah nastavitve, izklopite napravo iz glavnega napajanja ali izklopite glavno stikalo.

V primeru okvare naprave jo izključite in je ne poskušajte popraviti sami. Poiščite pomoč za to usposobljeno osebo.

Za popravilo uporabite samo originalne rezervne dele. V kolikor se tega ne držite, je lahko ogroženo varno delovanje naprave.

Če se odločite, da naprave ne boste več uporabljali, je potrebno izključiti napajanje po tem ko ste izklopili glavno stikalo.

Tudi ko naprava ni več uporabna je potrebno zaščititi vse dele, ki so lahko nevarni in jo postaviti na mesto nedosegljivo otrokom.

Izvedba električne inštalacije mora ustrezati postavljenim normam za izvedbo inštalacije v civilnih prostorih.

Naprava ustreza Direktivam: CEE 73/23+CEE 93/68, CEE 89/336+CEE93/68

Naprava je konstruirana posebno pazljivo in pri pravilni uporabi in rednemu vzdrževanju zagotavlja dolgo in pravilno delovanje.

## POSEBNA NAVODILA

Instalacija mora biti narejena po navodilih proizvajalca.

Nepravilno postavljena instalacija lahko povzroči poškodbe pri ljudeh, živalih in podobno, za katere pa proizvajalec ni odgovoren.

Naprava je konstruirana po normah z dvojno izolacijo (kategorija II) in zato ni potreben ozemljitveni kabel.

Preverite, če vaša instalacija in vtičnica odgovarjata podatkom in maksimalni moči naprave, ki so označeni na označevalni ploščici. V primeru dvomov se posvetujte z zato usposobljeno osebo.

Pri instalaciji je potrebno predvideti dvopolno stikalo z razmikom kontaktov 3mm ali večjim.

Ne puščajte naprave vklopljene ko to ni potrebno. Izklopite glavno stikalo na napravi kadar le te ne uporabljate. Ne mašite odprtih na rešetki aspiratorja.

V skladu z veljavnimi normami o varnosti in preventivi pred poškodbami, preverite ko je instalacija aspiratorja končana, da ni mogoče

priti v stik z gibljivimi deli z strani vhoda zraka. V nasprotnem primeru namestiti zaščitno rešetko. (cod. AP0034, AP0042, AP0059).

V kolikor je v prostoru v katerem je nameščen aspirator še kaka plinska naprava oz. vnetljivi materiali, je nujno potrebno poskrbeti, da v prostor pride dovolj zraka za pravilno izgorevanje in delovanje naprave. Ne instalirajte aspiratorja v isti dimnik, v katerega je speljan plinski odvod. Naprava mora imeti napeljan izpust v svoj odvodni kanal ali direktno ven.

Modeli: FL aksialni ventilatorji  
FL nazivna moč: 10/4" - 16 W;  
12/5" - 20 W; 15/6" - 26 W  
Nazivna napetost: 230V ~ 50Hz  
Stopnja zaščite: IP X4

HVALA ZA NAKUP NAŠIH  
IZDELKOV. PRED UPORABO  
PREBERITE NAVODILA PAZLJIVO  
IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO  
UPORABO



## 2. INSTALACIJA, PRIKLOP IN NAČIN DELOVANJA

1. **Slika A.** – Ovaj ispušni ventilator je pogodan za instalaciju unutar kratke cijevi za direktan ispuh zraka u vanjski prostor.

U slučaju da se ispušni ventilator montira na visinu manju od 2.3 metra potrebno je postaviti fiksnu zaštitnu rešetku (7) koja se dobiva kao dodatni pribor.

2. **Slika B.** - odstranite centralni poklopac (1) sa ispušnog ventilatora (2) otpuštajući vijke (3).

Izbušite rupu na već urezanim dijelu centralnog poklopca (1) i ubacite kabel za napajanje; pričvrstite ga na ispušni ventilator (2) uz pomoć stezaljke za kabel (4) koja dolazi kao dio standardne opreme.

3. Spojite kabel za napajanje na priključnicu:

**Slika C.** – “Standardno povezivanje”

Modeli FL 10/4”S, FL 12/5”S, FL 15/6”S.

**Povezivanje na električnu mrežu za ispušne ventilatore preko ručnog prekidača (I) kao što je prikazano na dijagramu.**

**Slika D.** – “Povezivanje s vremenskim programatorom”

Modeli: FL 10/4”T, FL 12/5”T, FL 15/6”T

**Povezivanje na električnu mrežu za pokretanje vremenski programiranog ispušnog ventilatora preko ručnog prekidača (I) kao što je prikazan na dijagramu.**

Ispušni ventilator se aktivira kad je lampica upaljena.

Kad je lampica ugašena, ispušni ventilator nastavlja raditi, kroz vrijeme koje smo programirali, u vremenskom rasponu od 45 sekundi do 30 minuta i ova radnja je osigurana kada žaruljice nema ili kada je pregorela.

Vrijeme rada je tvornički postavljeno na 45 sekundi.

Kako bi produžili vrijeme rada nastavite kako slijedi :

Otpojite napajanje.

Okrenite trimmer (T) nježno odvijačem u smjeru koji je označen strelicom

Provjerite da li je radno vrijeme pravilno podešeno, a ako nije ponovite proces pažljivo.

4. **Slika E** – Postavite ispušni ventilator (2) unutar cijevi i zategnite vijke (5) koji će aktivirati poluge kvačica (6) i učvrstiti ispušni ventilator na stijenke kanala.

Postavite centralni poklopac (1) na ispušni ventilator (2) i zategnite ga vijcima.

## 3. ODSTRANJEVANJE



**OPOZORILO:**

Pomembne informacije za okolju prijazno odstranitev opreme



Ko se izdelku iztece zivljenjska doba, ga odnesite na ustrezno zbirno mesto oziroma ga odvrzite v skladu z veljavnimi predpisi.

---

EVOLUTION FL

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



FANTINI COSMI+INDUSTRIE

# GARANZIA

**2 ANNI**

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Ossio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

**Da spedire alla ditta Fantini Cosmi S.p.A. entro 7 gg. dalla data d'acquisto**

Nome e indirizzo del Rivenditore

Data di spedizione

Data di acquisto

Nome

C.A.P.

Cognome

Città

Via

Provincia

PER FAVORE SCRIVERE IN STAMPATELLO

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo l'uso dei miei dati personali.

Firma



FANTINI COSMI+INDUSTRIE

# GARANZIA

**2 ANNI**

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Ossio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

QUESTA GARANZIA È DA CONSERVARE E DEVE

ACCOMPAGNARE IL PRODOTTO IN CASO DI RESEO

Nome e indirizzo del Rivenditore

Data del reso

Data di acquisto

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di copertura della garanzia decorre dalla data di acquisto indicata dal rivenditore. La durata della garanzia, è di 24 mesi di tutti i nostri prodotti e dovrà essere spedita entro e non oltre 15 giorni dalla data di acquisto. Il presente certificato deve sempre essere esibito in caso di utilizzo della garanzia. La garanzia è valida solamente sul territorio italiano. Gli utenti che hanno acquistato i nostri prodotti all'estero dovranno rivolgersi al rivenditore che ha effettuato la vendita.

La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione gratuita dei componenti risultanti difettosi per cause di fabbricazione accertate dalla ditta Fantini Cosmi. Non sono coperti da garanzia i prodotti usati in modo non conforme alle indicazioni della Casa o manomessi da personale non autorizzato Fantini Cosmi, nonché gli interventi per servizi o verifiche di comodo. Vengono altresì escluse dalla copertura le rotte accidentali, intervenute nel trasporto e i difetti provocati dall'allacciamento a tensione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI. L'apparecchio dovrà essere imballato attentamente e restituito al nostro Rivenditore. Le spese di trasporto, comprese quelle di ritorno, sono a carico dell'acquirente. Gli apparecchi viaggiano a rischio e pericolo del mittente.

Questa garanzia è valida unicamente per l'utente finale del prodotto e solo se tutti i dettagli sono correttamente compilati in tutte le loro parti. In caso di controversia sarà l'unico competente il Foro Giudiziaro di Milano.  
**VALIDA UNICAMENTE PER IL TERRITORIO ITALIANO**



FANTINI COSMI+INDUSTRIE

Modello: .....

Codice: .....

Data di acquisto: .....

**QUESTO TAGLIANDO DEVE  
ESSERE RESTITUITO IN  
CASO DI RECLAMO.**

Causa del difetto: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





# GUARANTEE

## 2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.  
Via Dell'Osio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

To be forwarded within 7 days from the date of purchase

Mailing date	Name and Address of supplier
Date of purchase	
Name	Postal Code
Surname	Town
Street	Country

PLEASE USE BLOCK LETTERS

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorise the processing of my personal details.

Signature



# GUARANTEE

## 2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.  
Via Dell'Osio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

To be retained

THIS GUARANTEE MUST BE ATTACHED TO THE APPLIANCE IN CASE SHOULD BE RETURNED FOR SERVICING	Name and Address of supplier
Date of return	Date of purchase

### CONDITIONS OF GUARANTEE

All electrical appliances produced by Fantini Cosmi are guaranteed by the Company for 2 YEARS against faulty materials or workmanship. If any part is found to be defective for the above mentioned reasons within the period of the guarantee from the date of purchase, we or our authorised service agents, will replace or, at our evaluation, repair that part without any charge of materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subject to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us.

The correct electricity supply voltage is shown on the rating label attached to the appliance.

This guarantee is valid only to the original purchase of the appliance should any defect arise in any of our products and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packaged and returned to your local service agent.

This portion of guarantee should be attached to the appliance.

The guarantee is valid only if all the details are fully and correctly indicated.

THIS GUARANTEE IS NOT EFFECTIVE IN THE EXTRA EUROPEAN COUNTRIES.



Model: .....

Code: .....

Date of purchase: .....

IN CASE OF COMPLAINTS  
RETURN THIS TALLY.

Cause of defect: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

FANTINI COSMI S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Calepio di Settala, Milano, Italia

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@aspira.it | supportotecnico@aspira.it

www.aspra.it



80 IM18251